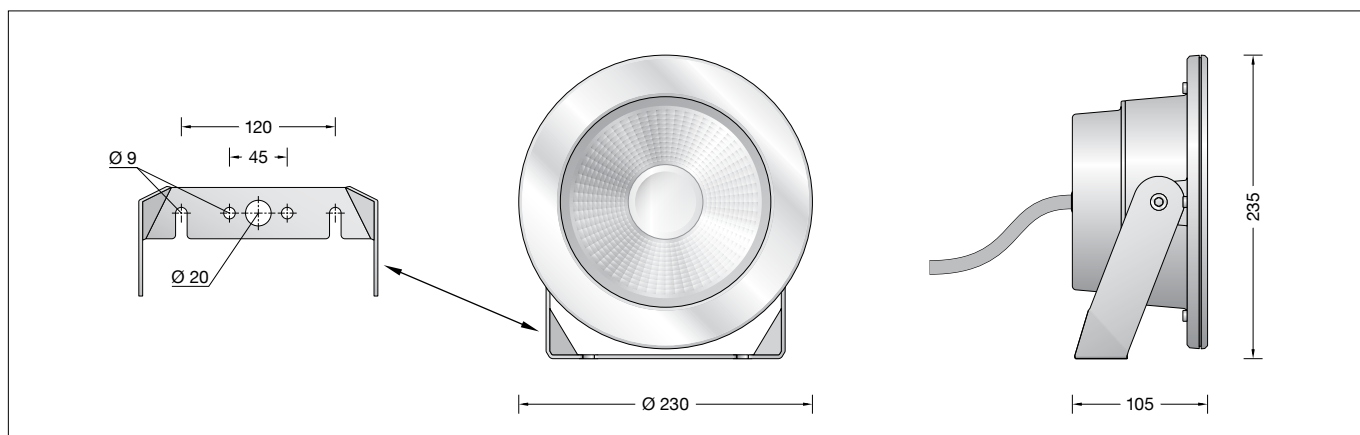


BEGA**84 861**

Proyectores subacuáticos
Proiettore subacqueo
Onderwaterschijnwerpers

IP 68



Instrucciones de uso

Aplicación

Proyector subacuático estanco al agua a presión para la iluminación de estanques, piscinas y juegos de agua **no accesibles** hasta 20 metros de profundidad.

Descripción del producto

Carcasa de la luminaria de fundición de latón resistente a la desgalvanización
Estríbo de fijación de acero inoxidable
Número de material 1.4401, electropulido
Cristal de seguridad transparente
Lente óptica de silicona · BEGA Hybrid Optics®
Superficie del reflector de aluminio puro
Área de giro 120°
2 agujeros de fijación alargados
Ancho 9 mm · distancia 120 mm
Cable de conexión resistente al agua
07RN8-F 5 G 1 □
Longitud del cable 7 m
BEGA Ultimate Driver®
Fuente de alimentación LED
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
con posibilidad de control DALI
Entre los cables de red y los conductores de control existe un aislamiento básico
BEGA Thermal Control®
Regulación térmica temporal de la potencia de la luminaria para la protección de componentes sensibles a altas temperaturas sin desconectar la luminaria
Clase de protección I
Tipo de protección IP 68 20 m
Estanca al polvo y al agua a presión
Profundidad máx. de inmersión: 20 m
CE – Símbolo de conformidad
Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética D

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales.
El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado.
El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Istruzioni per l'uso

Applicazione

Proiettore subacqueo resistente alla pressione dell'acqua per l'illuminazione di laghetti, vasche e giochi d'acqua **non calpestabili** fino a una profondità massima di 20 metri.

Descrizione del prodotto

Armatura in fusione di ottone resistente alla dezincificazione
Staffa di fissaggio in acciaio inox
Materiale n. 1.4401, elettrolucidato
Vetro di sicurezza trasparente
Lente in silicone ottica · BEGA Hybrid Optics®
Superficie riflettore in alluminio puro
Settore di orientamento 120°
2 fori di fissaggio
larghezza 9 mm · distanza 120 mm
Cavo di allacciamento impermeabile
07RN8-F 5 G 1 □
Lunghezza del cavo 7 m
BEGA Ultimate Driver®
Alimentatore LED
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
Comandabile DALI
Fra la linea della rete e quelle di comando è presente un isolamento principale
BEGA Thermal Control®
Regolazione termica temporanea della potenza degli apparecchi per la protezione di componenti sensibili alle temperature, senza spegnere l'apparecchio.
Classe di isolamento I
Protezione IP 68 20 m
Stagno alla polvere e protetto all'acqua pressurizzata
Profondità max. di immersione 20 m
CE – Símbolo di conformità
Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica D

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza.
Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato.
Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso.
Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Drukwaterdichte onderwaterschijnwerpers voor de verlichting van **niet-bereikbare** vijvers, bassins en fontein tot 20 meter waterdiepte.

Productbeschrijving

Armatuurhuis van ontzinkingsbestendig gegoten messing
Bevestigingsbeugel van edelstaal
Materiaalnummer 1.4401, elektrolytisch gepolijst
Veiligheidsglas helder
Optische siliconenlens · BEGA Hybrid Optics®
Reflectoroppervlak van aluminium
Zwenkbereik 120°
2 bevestigingsslobgaten
Breedte 9 mm · afstand 120 mm
waterbestendige aansluitkabel
07RN8-F 5 G 1 □
Kabellengte 7 m
BEGA Ultimate Driver®
LED-netdeel
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
DALI-regelbaar
Tussen net- en stuurkabels is een basisisolatie aanwezig
BEGA Thermal Control®
Tijdelijke thermische regeling van het armatuur voor de bescherming van temperatuurgevoelige bouwdeelen zonder de armatuur uit te schakelen
Veiligheidsklasse I
Classificatie IP 68 20 m
Stofdicht en drukwaterdicht
Maximale inbouwdiepte onderwater 20 m
CE – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie
Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse D

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.
De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.
De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage.
Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Fuente de luz

Potencia de conexión del módulo	41,5 W
Potencia de conexión de la luminaria	45 W
Temperatura nominal	$t_a = 25\text{ °C}$
Vida útil	50000 h/L ₇₀

84 861 K3

Denominación del módulo	LED-0780/830
Temperatura de color	3000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 80
Flujo luminoso del módulo	6905 lm
Flujo luminoso de la luminaria*	5100 lm
Rendimiento luminoso de la lum. *	113,3 lm/W

* datos provisionales

Lampada

Potenza modulo	41,5 W
Potenza apparecchio	45 W
Temperatura di riferimento	$t_a = 25\text{ °C}$
Criteri di durata	50000 h/L ₇₀

84 861 K3

Denominazione modulo	LED-0780/830
Temperatura di colore	3000 K
Indice di resa del colore	CRI > 80
Flusso luminoso modulo	6905 lm
Flusso luminoso apparecchi*	5100 lm
Efficienza luminosa apparecchi*	113,3 lm/W

* dati provvisori

Lichtbron

Module-aansluitvermogen	41,5 W
Armatuur-aansluitvermogen	45 W
Nominale temperatuur	$t_a = 25\text{ °C}$
Levensduurcriteria	50000 h/L ₇₀

84 861 K3

Modulebenaming	LED-0780/830
Kleurtemperatuur	3000 K
Kleurweergave-index	CRI > 80
Module-lichtstroom	6905 lm
Armatuuren-lichtstroom*	5100 lm
Armatuurrendement*	113,3 lm/W

* voorlopige gegevens

Luminotecnica

Distribución de la intensidad lumínica extensiva
Semiángulo de irradiación 64°

Al planificar un sistema de iluminación debajo del agua se debe tener en cuenta que el agua absorbe la luz en función de su turbiedad.

La intensidad lumínica y la impresión de luminosidad disminuyen en consecuencia en comparación con un proyector de funcionamiento libre.

Los valores que figuran en los diagramas mostrados para los proyectores son válidos para el medio aire.

En agua clara, la intensidad lumínica a una distancia de 10 m se reduce a aproximadamente la mitad de la de un proyector de funcionamiento libre.

Illuminotecnica

Distribuzione della luce diffusa
Angolo semivalente 64°

Per la pianificazione di un impianto di illuminazione subacqueo è necessario tenere presente che l'acqua assorbe luce in base alla sua torbidezza.

L'intensità luminosa e l'impressione di luminosità si riducono di conseguenza rispetto a un proiettore non installato in acqua.

I valori riportati nei diagrammi dei proiettori rappresentati non valgono per l'installazione in acqua.

In acqua pulita, l'intensità luminosa si riduce di circa la metà a una distanza di 10 m rispetto a un proiettore non installato in acqua.

Lichttechniek

Strooiende lichtsterkteverdeling
Halve bundelbreedte 64°

Bij het plannen van een verlichtingsinstallatie onder water dient er rekening mee te worden gehouden dat water, afhankelijk van zijn troebelheid, licht absorbeert.

De verlichtingssterkte en helderheid nemen in vergelijking met een vrij brandende schijnwerper overeenkomstig af.

De waarden in de weergegeven schijnwerperdiagrammen gelden voor het medium lucht.

In helder water vermindert de verlichtingssterkte op een afstand van 10 m tot ongeveer de helft van die van een vrij brandende schijnwerper.

Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547.

Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en www.bega.com.

Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547.

Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo www.bega.com.

Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd.

Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten.

Deze vindt u op onze website www.bega.com.

Montaje

El proyector solo se debe utilizar debajo de la superficie del agua en estanques o piscinas **no accesibles**.

La conexión eléctrica debe ser realizada **fuera del agua** con el grado de protección y la clase de protección correspondientes en el cable de conexión del proyector.

Prestar atención a la asignación correcta del cable de conexión. Realizar la conexión a la red en el conductor marrón (L), azul (N) y verde-amarillo (⊕).

La conexión de los conductores de control se realiza a través de los dos conductores marcados con DALI.

Si no se utilizan estos conductores, la luminaria funciona con la potencia lumínica completa.

Montaggio

Il proiettore può essere utilizzato solo al di sotto della superficie dell'acqua in laghetti o vasche **non calpestabili**.

Il collegamento elettrico al cavo di allacciamento del proiettore **deve essere eseguito fuori dall'acqua** in base alla protezione e alla classe di isolamento corrette. Fare attenzione alla disposizione corretta del cavo di allacciamento. Eseguire il collegamento alla rete sulla linea marrone (L), blu (N) e verde-gialla (⊕).

Il collegamento dei cavi di comando avviene tramite i due conduttori contrassegnati con DALI.

Se questi conduttori non vengono utilizzati, l'apparecchio funziona a piena potenza.

Montage

De schijnwerper mag uitsluitend worden gebruikt onder het wateroppervlak in **niet-beloopbare** vijvers en bassins.

De elektrische aansluiting **moet buiten het water** met de gepaste classificatie en veiligheidsklasse via de aansluitkabel van de schijnwerper worden uitgevoerd.

Let hierbij op de juiste aansluiting van de aansluitkabel. Breng de netaansluiting aan de bruine (L), blauwe (N) en groen-gele aders (⊕) tot stand.

De aansluiting van de stuurkabels vindt plaats via de beide met DALI gemarkeerde draden.

Bij niet-aansluiting van deze draden werkt het armatuur met volle lichtopbrengst.

Premontar dos tornillos de fijación adecuados para la base de montaje a una distancia de 120 mm en la posición deseada.
Introducir el proyector con el estribo en los tornillos de fijación y fijarlo.

Montare preliminarmente due viti di fissaggio adatte per il fondo di montaggio nella posizione desiderata a una distanza di 120 mm.
Inserire il proiettore con la staffa nelle viti di fissaggio e fissarlo.

Monteer vooraf twee voor het montagevlak geschikte bevestigingsschroeven op een afstand van 120 mm in de gewenste positie.
Schuif de schijnwerper met de beugel in de bevestigingsschroef en bevestig deze.

Ajustar el proyector:

Soltar los tornillos Allen (SW 5) y ajustar la dirección de radiación deseada.
Apretar los tornillos Allen uniformemente.

Effettuare la regolazione del proiettore:

Allentare le viti con esagono incassato (da 5) e regolare la direzione di illuminazione desiderata.
Serrare saldamente le viti con esagono incassato in maniera uniforme.

Stel de schijnwerper in:

Draai de inbusschroeven (SW 5) los en stel de gewenste uitstraalrichting in.
Draai de inbusschroeven gelijkmatig vast.

Limpieza · Conservación

Limpia el polvo y la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes.
No utilizar un limpiador de alta presión.
Para evitar daños en la superficie del proyector, el agua debe tener un valor de pH neutro y estar libre de sustancias que ataquen los metales.

Tenga en cuenta:

No retirar la bolsa desecante del interior del cuerpo de la luminaria.
Sirve para absorber la humedad residual.

Cambio del módulo LED / Fuente de alimentación

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.
Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia lumínica a los módulos instalados originalmente.
La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.
¡Los LED son componentes electrónicos de alta calidad! Evite tocar la superficie de salida de la luz del LED directamente con las manos durante el recambio.

Desconectar la alimentación eléctrica de la instalación.
Soltar los tornillos de fijación del estribo del proyector en la base de montaje y retirar el estribo del proyector hacia atrás de los tornillos de fijación.
Levantar el proyector por encima del nivel de agua y limpiarlo (véase Limpieza · Conservación).
Abrir el proyector:
Para este fin, soltar los seis tornillos Allen (SW 4) en la parte posterior y quitar el aro de cierre.
Retirar la junta, el cristal y el reflector.
Cambiar el módulo LED.
Observar las indicaciones para el montaje del módulo LED.
Para cambiar la fuente de alimentación, soltar los cinco tornillos Allen (SW 4) y levantar la carcasa de conexión.
Sustituir la fuente de alimentación LED.
Comprobar y reemplazar las juntas en caso necesario.
La carcasa del proyector debe estar completamente limpia y absolutamente seca.
Colocar la carcasa de conexión y fijarla.
Apretar los tornillos uniformemente.
Insertar el reflector, el cristal y la junta.
Colocar el aro de cierre y apretar los tornillos firme y uniformemente en cruz.
Par de apriete = ?? Nm
Realizar una prueba de funcionamiento fuera del agua.
Introducir el proyector con el estribo en los tornillos de fijación y fijarlo.

Accesorios

71 265 Placa de montaje
Placa de montaje para el posicionamiento de un proyector subacuático si este no se atornilla en la base en la obra.

Existen instrucciones de uso especiales para ello.

Pulizia · Cura

Eliminare regolarmente sporco e altri accumuli di impurità dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente.
Non utilizzare pulitori ad alta pressione.
Per evitare danni superficiali al proiettore, l'acqua deve avere un pH neutro e deve essere priva di componenti corrosivi per il metallo.

Si prega di notare:

Non rimuovere il sacchetto disidratante presente all'interno dell'armatura:
serve per raccogliere l'umidità residua.

Sostituzione del modulo LED / dell'alimentatore

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio.
I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine.
La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.
I LED sono componenti elettronici pregiati!
Evitare di toccare direttamente la superficie d'emissione della luce LED con le mani durante la sostituzione.

Commutare l'impianto su tensione zero.
Allentare le viti di fissaggio della staffa del proiettore sul fondo di montaggio e rimuovere la staffa dalle viti stesse agendo all'indietro.
Portare il proiettore sopra il livello dell'acqua ed eseguire la pulizia (vedere Pulizia · Cura).
Aprire il proiettore:
A tal fine svitare le sei viti con esagono incassato (da 4) sul retro e rimuovere l'anello di copertura.
Estrarre guarnizione, vetro e riflettore.
Sostituire il modulo LED.
Attenersi alle avvertenze di montaggio del modulo LED.
Per sostituire l'alimentatore allentare le cinque viti con esagono incassato (da 4) e rimuovere la scatola di collegamento sollevandola.
Sostituire l'alimentatore LED.
Verificare le guarnizioni ed eventualmente sostituirle.
L'armatura del proiettore deve essere completamente asciutta e pulita.
Posizionare la scatola di collegamento e fissarla.
Serrare le viti in maniera uniforme.
Inserire riflettore, vetro e guarnizione.
Applicare l'anello di copertura e serrare saldamente le viti in modo uniforme a sequenza incrociata.
Coppia di serraggio = ?? Nm
Eseguire una prova di funzionamento fuori dall'acqua.
Inserire il proiettore con la staffa nelle viti di fissaggio e fissarlo.

Accessori

71 265 Piastra di montaggio
Piastra di montaggio per il posizionamento di un proiettore subacqueo, qualora questo non venga avvitato alla base in cantiere.

Per questo accessorio esistono delle istruzioni d'uso separate.

Reiniging · Onderhoud

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil en aanslag.
Gebruik hiervoor geen hogedrukreiniger.
Om beschadiging van het schijnwerperoppervlak te vermijden, moet het water een neutrale pH-waarde hebben en mag het geen bestanddelen bevatten die agressief zijn voor metaal.

Opmerking:

Het zakje met droogmiddel dat zich in het armatuurhuis bevindt, mag niet worden verwijderd.
Dit dient om restvocht op te nemen.

Vervanging van LED-module / Netdeel

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur.
BEGA-ervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules.
De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normale gereedschap worden uitgevoerd.
LEDs zijn hoogwaardige elektronische onderdelen! Vermijd tijdens het vervangen een directe aanraking van de LED-lichtopening met de handen.

Schakel de installatie spanningsvrij.
Draai de bevestigingsschroeven van de schijnwerperbeugel op het montagevlak los en haal de schijnwerperbeugel naar achteren toe uit de bevestigingsschroeven.
Til de schijnwerper boven de waterspiegel en reinig deze (zie Reiniging · Onderhoud).
Open de schijnwerper:
Draai hiervoor de zes inbusschroeven (SW 4) aan de achterzijde los en haal de afdekking eraf.
Verwijder de afdichting, het glas en de reflector.
Vervang de LED-module.
Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht.
Om het netdeel te vervangen, dient u de vijf inbusschroeven (SW 4) los te draaien en het aansluithuis te verwijderen.
Vervang het LED-netdeel.
Controleer de afdichtingen en vervang deze indien nodig.
Het schijnwerperhuis moet volledig schoon en absoluut droog zijn.
Plaats en bevestig het aansluithuis.
Draai de Schroeven gelijkmatig vast.
Plaats de reflector, het glas en de afdichting.
Leg de afdekking erop en draai de Schroeven kruislings gelijkmatig vast.
Aanhaalmoment = ?? Nm
Voer buiten het water de functionele test uit.
Schuif de schijnwerper met de beugel in de bevestigingsschroef en bevestig deze.

Accessoires

71 265 Montageplaat
Montageplaat voor de plaatsing van een onderwaterschijnwerper wanneer deze niet ter plaatse op de ondergrond wordt vastgeschroefd.

Hiervoor bestaat een aparte gebruiksaanwijzing.

Piezas de recambio

Cristal de recambio	14 001 588
Fuente de alimentación LED	DEV-0270/1200
Módulo LED 3000 K	LED-0780/830
Reflector	76 001 599
Junta cristal	83 002 115
Junta carcasa	83 002 128

Ricambi

Vetro di ricambio	14 001 588
Alimentatore LED	DEV-0270/1200
Modulo LED 3000 K	LED-0780/830
Riflettore	76 001 599
Guarnizione vetro	83 002 115
Guarnizione armatura	83 002 128

Accessoires

Reserveglas	14 001 588
LED-netdeel	DEV-0270/1200
LED-module 3000 K	LED-0780/830
Reflector	76 001 599
Afdichting glas	83 002 115
Afdichting huis	83 002 128